

Fonction ou poste occupé	Consultante Formatrice & Traductrice-Interprète
Principales activités et responsabilités	Traduction de documents médicaux, administratifs, juridiques, communiqués de presse, recherche documentaire, glossaire. Interprétariat consécutif, d'accompagnement, recherche documentaire: enquête sur la couverture vaccinale des populations Rom, Projet prévention santé 2013 Audiovisuel, ARTE360°-Géo : « Roumanie, les récits d'un cimetière » http://www.youtube.com/watch?v=x16nl2rKN_E « Roumanie, les derniers charbonniers » http://www.youtube.com/watch?v=Df8_VqCtT2c France 3 Alsace: le MAG du 1er mars 2009:les Roms http://alsace.france3.fr/info/45883531-fr.php Europamagazin du 18/07/09 : «Rumänien/EU:Populisten und Rechte im Europaparlament » http://www.ardmediathek.de
Nom et adresse de l'employeur	Ad' Missions Alsace Lorraine, entreprise de portage salarial, Strasbourg MedienKontor, Maison de production, Berlin, Allemagne Médecins du Monde, délégation régionale Alsace Franche Comté, Strasbourg
Type ou secteur d'activité	Conseil et formation Audiovisuel O.N.G.
Dates	2006-2008
Fonction ou poste occupé	Coordinatrice locale et Animatrice
Principales activités et responsabilités	Sessions de pratique et d'entraînement à l'intercompréhension en langues romanes:espagnol, français, italien, portugais, catalan et roumain. Didactique du plurilinguisme et introduction de la langue roumaine:le projet européen Galanet http://www.galanet.eu Sessions : Échanges belc06 - (juil 2006) , Visión panorámica (jan-jun 2007) , Brasil 2007 (ago 2007) Rédaction du dossier de presse de la session Visión panorámica Las mujeres y el sentimiento de identidad
Nom et adresse de l'employeur	Université Autonome de Barcelone, Département de Philologie Française et Romane, Espagne
Type ou secteur d'activité	Enseignement supérieur
Dates	25/05/1997-22/11/2008
Fonction ou poste occupé	Formatrice Français Langue Etrangère
Principales activités et responsabilités	Ingénierie pédagogique:mise en place, évaluation, suivi administratif et pédagogique des modules de formation. Audit linguistique écrit et oral, évaluation:niveaux du CECR. Gestion et coordination administrative:réception, traitement et diffusion des informations, rédaction de bilans et comptes-rendus, participation au recrutement des collaborateurs et au choix des intervenants. Mise en œuvre et/ou coordination de projets événementiels,culturels:ateliers d'écriture et visites à Strasbourg, aux Institutions Européennes. Communication:relations professionnelles avec l'environnement institutionnel et administratif, promotion de l'offre de cours. Organisation logistique:recherche de lieux et chiffrage des prestations, gestion des invitations. Développement commercial:analyse des besoins et propositions pédagogiques pour la diversification de l'offre de cours.
Nom et adresse de l'employeur	Horizons – Organisme de formation, Sélestat
Type ou secteur d'activité	Formation continue.
Dates	11/1993-08/1996
Fonction ou poste occupé	Formatrice enseignante
Principales activités et responsabilités	Français Langue Étrangère, mathématiques, raisonnement logique, droit du travail. Accompagnement, conseil: bilans professionnels et/ou personnels, orientation et suivi. Assistance administrative: suivi et gestion de l'organisation des dossiers courants.
Nom et adresse de l'employeur	GRETA, Organisme de formation continue, Rombas C.C.I. - Chambre de commerce et d'industrie de la Moselle, Metz, France AFPA - Association Nationale pour la Formation Professionnelle des Adultes, Metz, France
Type ou secteur d'activité	Formation continue
Dates	06/1990-06/1992
Fonction ou poste occupé	Formatrice et formatrice coordinatrice

Principales activités et responsabilités	Français Langue Étrangère et Atelier pédagogique personnalisé: préparation aux concours administratifs. Ingénierie pédagogique: conception, mise en place de supports de cours adaptés. Organisation, évaluation, suivi administratif et pédagogique des parcours individuels de formation.
Nom et adresse de l'employeur	I.R.F.A. - Institut Régional de Formation pour Adultes, Metz, France
Type ou secteur d'activité	Formation continue
Dates	09/1987-12/1988
Fonction ou poste occupé	Professeure coordinatrice
Principales activités et responsabilités	Gestion de projets : mise en place et coordination de projets éducatifs et culturels, suivi budgétaire, gestion de la relation quotidienne avec les prestataires, comptes rendus d'activité. Animation : ateliers UNICEF, d'écriture, de théâtre scolaire. Communication: promotion des manifestations éducatives et/ou culturelles, relations professionnelles avec les interlocuteurs internes, externes.
Nom et adresse de l'employeur	Le Palais des Pionniers, Constanța, Roumanie
Type ou secteur d'activité	Éducation Nationale
Dates	09/1976–09/1987
Fonction ou poste occupé	Professeure langue française / langue roumaine
Principales activités et responsabilités	Enseignement : Français Langue Étrangère, langue roumaine. Élaboration et mise en œuvre d'actions culturelles et artistiques, veille réglementaire et pédagogique.
Nom et adresse de l'employeur	Éducation Nationale : lycée et collèges, départements Tulcea et Constanța, Roumanie
Type ou secteur d'activité	Éducation Nationale
Éducation et formation	
Dates	15/09/1986–31/06/1987
Intitulé du certificat ou diplôme délivré	Maîtrise en français
Principales matières/compétences professionnelles couvertes	Langue et littérature française Pédagogie, psychologie de l'enfant et de l'adolescent.
Nom et type de l'établissement d'enseignement ou de formation	Université-Faculté de Langue et Littérature Roumaine, Bucarest, Roumanie
Niveau dans la classification nationale ou internationale	Formation universitaire 2e cycle
Dates	09/1972–06/1976
Intitulé du certificat ou diplôme délivré	Licence en philologie , double spécialisation: langue roumaine & langue française
Principales matières/compétences professionnelles couvertes	Langue et littérature française et roumaine Histoire de la langue roumaine, latin, littérature universelle et comparée, pédagogie, psychologie de l'enfant et de l'adolescent, philosophie et éthique.
Nom et type de l'établissement d'enseignement ou de formation	Université-Faculté de Langue et Littérature Roumaine, Bucarest, Roumanie
Niveau dans la classification nationale ou internationale	Formation universitaire 2e cycle
Dates	1998-2013
Intitulé du certificat ou diplôme délivré	Attestations
Principales matières/compétences professionnelles couvertes	Les clés du management interculturel en Europe, mention Très Bien Méthodologie du Français Langue Étrangère. Évaluation du niveau de maîtrise de la langue (ENMLF). Cadre européen commun de référence pour les langues : usages pédagogiques. Développement d'une approche interculturelle en formation. Démarches et critères d'évaluation. Analyser et comprendre l'émergence de situations conflictuelles dans une intervention collective.
Nom et type de l'établissement d'enseignement ou de formation	ENACO Lille, First Online Business School CRAPT- CARRLI, Strasbourg, ECRIMED Formation, SIETAR, Paris, France. Formation annuelle : Programme régional de formation des acteurs des dispositifs publics.

Niveau dans la classification nationale ou internationale	Formation continue.				
Dates	26/01/2007–04/03/2007				
Intitulé du certificat ou diplôme délivré	Certificat: Formations en Langues Ouverte et à Distance Interuniversitaires Grenoble Universités Formation en ligne des animateurs-tuteurs à l'intercompréhension en langues romanes.				
Principales matières/compétences professionnelles couvertes	Intercompréhension en langues romanes: espagnol, italien, portugais, français, catalan, roumain. Tutorer une session en intercompréhension sur Galanet et sensibiliser les participants à la langue roumaine, langue romane. Apprentissage interuniversitaire collaboratif à distance.				
Nom et type de l'établissement d'enseignement ou de formation	Grenoble Universités, France http://fiodi.grenet.fr/esprit Formation 2007-2008 pour animateurs Galanet				
Niveau dans la classification nationale ou internationale	Formation continue				
Dates	03/07/2006-13/07/2006				
Intitulé du certificat ou diplôme délivré	Certificat reconnu par le Ministère des Affaires étrangères. BELC- stage d'été, Formation de formateurs.				
Principales matières/compétences professionnelles couvertes	Ingénierie pédagogique et de la formation. Intercompréhension en langues romanes: espagnol, italien, portugais, français, catalan, roumain. Concevoir et animer un centre de ressources multimédias pour le F.L.E.				
Nom et type de l'établissement d'enseignement ou de formation	C.I.E.P. - Centre International d'Études Pédagogiques, Sèvres, France. Université européenne d'été Caen, France.				
Niveau dans la classification nationale ou internationale	Formation continue.				
Aptitudes et compétences personnelles					
Langue(s) maternelle(s)	Roumain, bilingue Français				
Autre(s) langue(s)	COMPRENDRE		PARLER		ECRIRE
Niveau européen (*)	Écouter	Lire	Prendre part à une conversation	S'exprimer oralement en continu	
Anglais	A2 Utilisateur élémentaire	A2 Utilisateur élémentaire	A1 Utilisateur élémentaire	A1 Utilisateur élémentaire	A2 Utilisateur élémentaire
Espagnol	A2 Utilisateur élémentaire	A2 Utilisateur élémentaire	A1 Utilisateur élémentaire	A1 Utilisateur élémentaire	A2 Utilisateur élémentaire
Allemand	A1 Utilisateur élémentaire	B2 Utilisateur indépendant	A1 Utilisateur élémentaire	A1 Utilisateur élémentaire	B2 Utilisateur indépendant
	(*) Cadre européen commun de référence (CECR)				
Aptitudes et compétences sociales	Travail en équipe, très bonne aisance relationnelle et de communication. Très bonne capacité d'adaptation à l'environnement multiculturel : biculturelle, projet Galanet.				
Aptitudes et compétences organisationnelles	Coordination et travail en équipe, gestion et suivi de projets, coordination de formateurs bénévoles, d'étudiants en stage Maîtrise F.L.E : Horizons, A.F.P.A., I.R.F.A., en France, Éducation Nationale en Roumanie. Repérage des dysfonctionnements, analyse et proposition de solutions pour y remédier. Synthétisation des données, rédaction de bilans qualitatifs, quantitatifs: Horizons, A.F.P.A, I.R.F.A.				
Aptitudes et compétences techniques	TICE: utilisation et pratiques pédagogiques à l'enseignement, l'apprentissage des langues. Exploitation de documents audiovisuels et multimédias à des fins pédagogiques: RFI, TV5. Bonne maîtrise des logiciels Office (Word, Power Point, Excel), navigateurs internet, Outlook: formation, contexte professionnel, vie associative. Administrateur du site Internet et animation de l'Atelier Bureautique : Association Quinqua 67 Strasbourg.				
Aptitudes et compétences artistiques	Pratique de l'écriture : contexte professionnel, loisirs. 1998-2003: Ateliers d'écriture et participations réussies au concours régional «Le plaisir d'écrire» pour un public inscrit dans des parcours d'apprentissage du F.L.E.				

**INFORMATION
COMPLEMENTAIRE**

Membre de la Banque de données des experts : Centre européen pour les langues vivantes, institution du Conseil de l'Europe <http://www.ecml.at/tabid/115/ExpertID/167/Default.aspx>

Membre de la Fédération Internationale des Professeurs de Français F.I.P.F.

Membre du Club des Ambassadeurs d'Alsace et partenaire de la Marque Alsace
<http://www.ambassadeurs-alsace.com>

Membre bénévole depuis 2000 : Médecins du Monde, Strasbourg.

Mme Chantal VOGT, Conseillère en Formation Continue, GRETA Haguenau.

M. André CLAVERT, Délégué régional, Médecins du Monde, Strasbourg.

Mme Martine LE BESNERAIS, professeure, Université Autonome de Barcelone, Département de Philologie Française et Romane, Espagne.

Mme Sibylle MULLER, journaliste: SWR télévision, Stuttgart, Allemagne.